

me going to the best schools in the land, even though they weren't rich, because in a generous America you don't have to be rich to achieve your potential. They are both passed away now. Yet, I know that, on this night, they look down on me with pride.

Мои родители не только невероятно любили друг друга; они твёрдо верили в возможности этой страны. Они дали мне африканское имя Барак, или «Благословенный», полагая, что в толерантной Америке имя не является препятствием к успеху. Не будучи богатыми они хотели, чтобы я учился в одной из лучших школ в стране, потому что верили в то, что в щедрой Америке не нужно быть богатым, чтобы реализовать себя. Их уже нет в живых, тем не менее, я знаю, что в эту ночь, они смотрят на меня с гордостью.

Приведём выделенные нами четыре признака, характеризующие нарратив.

1. Событийность, выражена глагольными формами простого прошедшего *shared imagined weren't rich*, а также формы *would* с инфинитивом в значении выражения действия в прошлом *would give me an African name*, отметим, что такая форма носит модальность, интенсифицируя значение сказанного, реализуя при этом потенциал претерито-презентного глагола *will-would*, в значении которого входит семантическое дериваты волеизъявления, воли, желания и его реализации.

2. Завершенность, темпоральность (историчность) проявлена в автобиографическом отрезке детских воспоминаний.

3. Хронологическая последовательность истории, причинно-следственная связь событий *Мои родители невероятно любили друг друга; они твёрдо верили в возможности этой страны, ... дали мне африканское имя Барак, или «Благословенный»*. Не будучи богатыми они хотели, чтобы я учился в одной из лучших школ в стране, потому что верили.

4. Реализация функции установления причинно-следственной связи, коммуникативный «мост», «итог» вышеизложенного. *Их уже нет в живых, тем не менее, я знаю, что в эту ночь, они смотрят на меня с гордостью.*

Эпоха массового тиражирования визуальных образов, абсолютной демократизации их производства и потребления, их влияния на самые разные сферы индивидуальной жизни сродни невероятной демократизации нарративов, заполнения повседневного культурного контента, прежде всего медийного, индивидуальными повествованиями, в том числе бесчисленными автонарративами [2]. Нарративный разум, о котором писал Ортега-и-Гассет в работе «История как система» еще в 1955-ом году – как о разуме, наиболее адекватном гуманитарным наукам, поскольку они заняты постижением изменчивого и свободного человеческого существования, в нынешнюю эпоху, в эпоху после распада больших нарративов, превратился в безразмерную и неконтролируемую массу микронарративов, пролиферация которых идет тем быстрее, чем больше появляется для этих целей подручных, технических средств. Термин Жана Бодрийера «экстаз рассказа» функционально определяет компоненты нарратива, а именно «*Naqano, ergo sum, повествую, следовательно есть*», а также нарративную интенсивность, при которой «тебя хотят слушать» [3].

Таким образом, в нарративе в лингвистическом аспекте его анализа выделены рема-тематические отношения, новизна идеи, эмоциональная насыщенность, наличие единиц А-экспрессии, высокие показатели психолингвистических коэффициентов, предположительно демонстрирующие эмоциональный интеллект языковой личности «способность человека осознавать эмоции, генерировать их для содействия мышлению, в языковой нарратив – фронезис. Последний, определенный изначально как суждения, способствующие действию по поводу ценностей и сущностей вещей, некий «экстаз рассказа», современный нарратив в нашей экспликации приобретает характеристики эффективного высказывания, в котором единицы модальности демонстрируют в этом контексте особую важность для поддержания интереса слушающего в процессе познания через «нарративный поворот» в науке, поворот в отношении к действительности, новым взглядом на реальность через видения себя в реальности. Перспективой исследований есть анализ языкового пути познания, через нарратив – хроникальное автобиографическое повествование, единицу эмоционального интеллекта, единицу фронезиса, а также уточнение составляющих термина и дефиниции нарратива.

Литература:

1. Аристотель. Сочинения: в 4 т. / Аристотель. – М.: Наука, 1978. – Т. 2. – 524 с.
2. Лехциер В. Л. Нарративный поворот и актуальность нарративного разума [Электронный ресурс] / В. Л. Лехциер. – Режим доступа: <http://www.culturalnet.ru/main/person/830>.
3. Лехциер В. Л. Экстаз рассказа: о судьбах повествований до и после иконического поворота / В. Л. Лехциер. – Режим доступа: <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/117/ekstaz-rasskaza-osudbakh-povestvovani-d-i-posle-ikonicheskogo-povorota> 20.
4. Dijk T. A. van. Studies in the pragmatics of discourse / T. A. van Dijk. – Hague: Springer, 1981. – XII, 331 – P. 43.
5. Goleman D. Emotional Intelligence: Why It Can Matter More Than IQ / D. Goleman. – Hague: Springer, 1996. – P. 56.
6. Fisher W. R. The Narrative Paradigm: An elaboration / W. R. Fisher // Communication Monographs. – Hague: Springer, 1985. – P. 347.
7. Solies D. The Crisis of Personhood: Why We Need to Broaden Our View [Electronic resource] / D. Solies. – Access mode: <http://vimeo.com/metanexus>
8. Taine H. Formation de sa pensée / H. Taine. – P., 1932. – 305 p.
9. Verschueren J. Metapragmatics and universals of linguistic action / J. Verschueren // Linguistic action: Some empirical-conceptual studies / Ed. by Verschueren J. – Norwood (N.J.), 1987. – P. 125–140.
10. Way E. C. Knowledge representation and metaphor / E. C. Way. – Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 1991. – P. 287–313.

УДК 81'276.5: 61=111

В. О. Черненко,

Полтавський національний педагогічний університет імені В. Г. Короленка, м. Полтава

ОСОБЛИВОСТИ ВЖИВАННЯ ПРОФЕСІЙНОГО СЛЕНГУ ТА ЖАРГОНУ В АНГЛОМОВНОМУ МЕДИЧНОМУ ДИСКУРСІ

У статті розглядаються нестандартна лексика у професійному медичному дискурсі. Розмежовуються поняття «професійний медичний сленг» та «професійний медичний жаргон». Встановлено, що основним способом формування професійного просторіччя є метафоризація. У статті аналізуються основні моделі метафоризації та досліджуються її прагматичні функції.

Ключові слова: медичний дискурс, професійні просторіччя, професійний жаргон, професійний сленг, метафоризація, семантична структура слова

В статье рассматривается нестандартная лексика в профессиональном медицинском дискурсе. Разграничиваются понятия «профессиональный медицинский сленг» и «профессиональный медицинский жаргон». Установлено,

что основным способом формирования профессионального просторечия является метафоризация. В статье анализируются основные модели метафоризации и исследуются ее прагматические функции.

Ключевые слова: медицинский дискурс, профессиональные просторечия, профессиональный жаргон, профессиональный сленг, метафоризация, семантическая структура слова.

Discourse plays an important role in medicine, and medical discourse in the broadest sense has profound anthropological significance

The article deals with the medical professional jargon and slang formation based on metaphor. The author points out that the main method of the medical slang formation is metaphorization. The main models of metaphorization are analyzed and its pragmatic functions are investigated.

We distinguish between two fundamentally different phenomena: expressive vernacular and socio-professional speech. The first layer includes the functional and stylistic categories, combining common slang and colloquialisms because they are intermediate between literary vocabulary and words, beyond language.

General professional slang and jargon, and especially medical professional slang and jargon, are characterized by a significant metaphor. The basis of metaphorical transfer may be imposed by the similarity of different parameters such as colour, shape, appearance, time etc.

Metaphorically interpreted words take special function in medical parlance. Medical slang and jargon figuratively represent special terms that provide speech emotionally and expressively, and facilitates the perception and understanding of complex medical phenomena. This is the metaphorical transfer, which is based on images of all known since childhood literary characters.

Case study in vernacular medical professional discourse made it possible to draw a conclusion about the possibility of differentiation professional slang and jargon, depending on the type of metaphorical transfer function entrusted to their base. It should be noted that the boundaries between the two rather vague and in some cases we can talk about the subjectivity of assessment. In the analysis, we relied on the functional classification of metaphors V.P. Moskvina. We identified the following types: nominative metaphor, which is used to name phenomena; metaphor based on the reinterpretation of terms; estimated metaphor, metaphor as a method of euphemism when internal form serves as a cover. The main pragmatic features that serve the medical vernacular discourse are hidden messages from third-party content; facilitate understanding among professionals that eliminates the need for complex terms in speech. Such lexical units formed from neutral vocabulary of medical terminology or metaphorically interpreted that shows the unity of concepts and images of professional doctors.

Key words: medical discourse, substandard lexicon, medical professional jargon, medical professional slang, semantic structure of words.

Мова є соціальним явищем і не може функціонувати та розвиватися поза суспільством. Людина активно впливає на мову, використовуючи її в різних сферах життєдіяльності.

Розрізняють три основних види впливу людини на мову: загальний (біологічний), соціальний та індивідуальний [4, с. 16]. В центрі нашої уваги знаходиться соціальний план, котрий відображає тісний зв'язок людини і суспільства з мовою, яку він використовує для виконання певної соціальної ролі. При цьому слід враховувати той факт, що мова також функціонує відповідно своїх власних внутрішніх законів.

Будь-якою мовою одна й та сама думка може бути виражена по-різному в залежності від ситуації спілкування, тому існують класифікації лексичних одиниць відповідно до їхнього функціонально-стилістичного розмежування. І.Р. Гальперін в лексичній системі англійської мови виділяє чотири основні пласта: загально літературно-книжна лексика, функціонально літературно-книжна, загальноповсякденна розмовна лексика і нелітературний пласт слів, до якого входять професіоналізми, жаргонізми, просторіччя та сленг [3, с. 55].

У процесі побудови висловлювання відбір мовних засобів носієм мови здійснюється виходячи із ситуації спілкування, спираючись на мовні норми. Саме по собі поняття «норма» допускає існування таких опозицій, як нейтральний стиль – розмовний стиль – книжний стиль, а також літературно правильна мова – просторіччя [1, с. 245].

У вітчизняній та зарубіжній лінгвістиці не існує спільної думки щодо терміну «розмовне мовлення». Традиційно до розмовної лексики відносять коллоквіалізми, загальний сленг, спеціальний сленг (жаргони і арго) та вульгаризми. Літературна лексика протиставляється нелітературній, що суттєво звужує сферу використання останньої. Але в межах не-стандартної лексики виділяють різні рівні в залежності від її соціального функціонування та призначення. У більшості випадків їхні межі досить нечіткі.

Ми розмежовуємо два принципово різних явища: експресивне просторіччя і соціально-професійне просторіччя. Перший пласт є функціонально-стилістичною категорією, що поєднує сленгізми загального сленгу та коллоквіалізми, оскільки вони займають проміжне положення між літературною лексикою і словами, що виходять за межі літературної мови. Сленгізми та коллоквіалізми, з одного боку, є стилістично зниженою лексикою, а з іншого боку, є близьким до літературної нормативної лексики, оскільки є загальноприйнятими та зрозумілими в межах певного проміжку часу та комунікативної спільноти [2, с. 19].

Соціально-професійне просторіччя можна охарактеризувати як пласт лексики, для якого властива етико-стилістична зниження, але дані лексичні одиниці виявляються зрозумілими, загальноприйнятими та загальноповсякденними лише в межах певної професійної або соціальної групи.

У руслі новітніх напрямів мовознавства об'єктами дослідження стають професійні або ділові дискурси [7, с. 3]. Виходячи з цього нами було обрано напрямок нашого дослідження – англійськомовний медичний дискурс, котрий розглядається нами як процес спілкування фахівців у медичній галузі з проблем професійної тематики [5].

Комунікативні аспекти спілкування в медичній сфері привертають увагу таких дослідників, як Л. П. Зосимова, Л. С. Бейлінсон, М. І. Барсукова, С. А. Мішланова, А. А. Панова, І.А. Іванчук, Б. Фрімон тощо.

Об'єктом нашого дослідження є професійні просторіччя в англійськомовному медичному дискурсі, тому вважаємо за необхідне уточнити характерні особливості даного пласту лексики.

Соціально-професійні просторіччя працівників медичної сфери характеризуються особливою соціально детермінованістю і функціонують в межах певного соціолекту – мови лікарів. Вони не є однорідними.

Професійні просторіччя медичних працівників ми розглядаємо як пласт лексики, до якого входять професійний жаргон та професійний сленг. Кент виходить за межі професійного просторіччя через те, що він належить лише до мовлення різних антисоціальних груп [2, с. 42]. Цієї думки дотримується Р.В. Рюмін, зазначаючи, що термін «сленг» застосовують до всіх різновидів соціолекту, крім кенту. Термін «жаргон починає функціонувати для позначення соціолектної лексики лише наприкінці XIX ст., але вже тоді його розуміли як певну таємну мову професій [7, с. 107].

Медичні професійні просторіччя відрізняються, з одного боку, від медичної термінології, а з іншого боку – від загального просторіччя, оскільки їх використання має на меті зробити мову незрозумілою для пацієнта в ситуації «лікар – пацієнт», але всередині професійної групи медичних працівників полегшує взаєморозуміння. Медичні професійні просторіччя поєднують медичний професійний жаргон та медичний професійний сленг, але професійний жаргон, на відміну від професійного сленгу, не володіє яскраво вираженими конотаціями.

У процесі дослідження було обрано лексичні одиниці, маркованих помітками «сленг» або «жаргон» із словників сучасних англійських медичних термінів, сленгу та жаргону. Аналіз смислової структури слів, маркованих в словнику як «сленг» та «жаргон», дозволило встановити, що сленг по відношенню до жаргону є вторинним, так як йому властива яскраво виражена експресивність. Зниженні конотації приховують зміст слів, що зазвичай означають ті предмети та явища, про які не прийнято говорити. На наш погляд, це визначається специфікою медичного соціолекту, оскільки слова, що сприймаються носіями мови як вульгаризми, використовуються лікарями для позначення певних понять в межах професійного медичного дискурсу.

Для професійного жаргону і сленгу взагалі, і для медичного зокрема, характерна значна метафоричність. В основу метафоричного переносу може бути покладена схожість за різними показниками (колір, форма, зовнішній вигляд, час).

Однією з найбільш продуктивних моделей асоціативного переносу в медичному просторіччі є метафора кольору. Наприклад: *golden hour* – золота година (короткий проміжок часу, протягом якого необхідно надати медичну допомогу, щоб спасти пацієнта); *pinkeye* – рожеве око (гострий контагіозний кон'юнктивіт); *black measles* – чорний кір (геморагічний кір); *yellow disease* – жовта хвороба (жовтий колір будь-якої етіології); *pink puffer* та *blue bloater*, котрі позначають пацієнтів двох типів, які хворіють хронічним обструктивним захворюванням легенів. Метафоричний перенос пов'язаний із зовнішніми ознаками захворювання (зміна кольору шкіряного покриву). в першому випадку у пацієнтів спостерігається рожево-сірий відтінок шкіри. Зазвичай вони скаржаться на задишку, тому використовується слово *puffer* (англ. *to puff* – важко дихати). У другому випадку маються на увазі так звані «синюшні набряки». Такі пацієнти ціанотичні внаслідок вираженої гіпоксії і мають периферичні набряки як прояв серцевої недостатності.

На основі метафори кольору утворені сленгізми *black molly*, *blackbird (black bomber)*, *blue cheer*, оскільки метафоричний перенос пов'язаний із кольором капсули або пігулки, в котрій міститься наркотична речовина.

Прикладами сленгізмів на основі метафори форми є *feather appearance = Christmas tree pattern* – за формою пера або у вигляді новорічної ялинки (висип по тілу поширюється у вигляді ялинки, ланцюг ДНК має форму пера або ялинки); *ballerina skirt cell* – клітина у вигляді балетної пачки; *banana form* – форма банана (форма клітини, що наявна у крові пацієнта, котрий хворіє малярією) тощо.

На основі метафори з компонентом опису зовнішнього вигляду є сленгізми *pig skin appearance* – на вигляд як свиняча шкіра (дрібнозерниста поверхня кори нирки), *onion skin appearance* – зовні схожа на шкіру цибулі (концентричне розшарування), *pigeon breast deformity* – деформація грудної клітки у формі голуба.

Сленгізм *July phenomenon* – феномен липня містить метафору з компонентом час. Цей вираз означає період роботи лікарень, коли відбувається навчання інтернів, тому відбувається скорочення часу перебування хворих і зниження оплати за медичні послуги, як наслідок, зниження якості медичного обслуговування і підвищення рівня смертності.

Метафоричне переосмислення слів виконує особливу функцію у медичному просторіччі. Називаючи спеціальні явища існуючими лексичними одиницями, медичний сленг і жаргон образно представляють спеціальні терміни, що надає мовленню емоційно-експресивного забарвлення і полегшує сприйняття і розуміння складних медичних явищ. Таким є метафоричний перенос, в основі якого покладено образи відомих всім з дитинства літературних персонажів. Вираз *Cheshire cat syndrome* (синдром Чеширського kota) використовується для позначення складного клінічного випадку. Пацієнт, як правило, має ознаки і симптоми вже описаного і вибіркового захворювання, яке, однак, не підтверджується лабораторними аналізами. Також цей вираз використовується, якщо мова йде про захворювання, котре є недостатньо дослідженим. В такій ситуації лікар знаходиться нібито на місці Аліси із книги Л. Керолла «Аліса в країні чудес». З одного боку, він бачить ознаки і симптоми захворювання, а з іншого – не може їх довести або заперечити.

Словосполучення *Cinderella dermatosis* є метафоричним переосмислено переосмисленим синонімом медичного терміна *erythema dyschronicum perstans* (попелястий дерматоз). Метафоричний дерматоз здійснюється на основі схожості пацієнта з образом Попелюшки, котра була постійно забруднена попелом.

Аналіз прикладів просторіччя у медичному професійному дискурсі дало змогу зробити висновок про можливість розмежування професійного сленгу та жаргону в залежності від функціональних типів метафоричного переносу, покладених в їхню основу. Слід відмітити, що межі між цими двома поняттями досить нечіткі і в деяких випадках можна говорити про суб'єктивність оцінки. Під час проведення аналізу ми спиралися на функціональну класифікацію метафор В.П. Москвіна. Нами виділено наступні види:

1) номінативна метафора, котра використовується для найменування явищ: *pine tree appearance* синонімом *Christmas tree pattern*, *hairbrush appearance*, що означає патологічний стан, коли кісткові голки виступають із стегового метафазу, що зовні нагадує розчіску;

2) метафора що базується на переосмисленні термінів. Наприклад, вираз *ping-pong infections* означає захворювання, котре передається статевим шляхом; вираз *cocktail party syndrome* описує поведінку дітей з купованою гідроцефалією, котрим властива надмірна балакучість; під виразом *ping pong fracture* розуміють перелом черепа, котрий зовні нагадує вдавлену кульку для настільного тенісу; *puffy tumor of Pott* застосовується для позначення новоутворення, викликаного піднадкисним абсцесом;

3) оціночна метафора: *yellow professionalism* (хибний професіоналізм); вираз *white coat*, означає білий халат лікаря, котрий багатьма сприймається як символ чистоти, а в дійсності на ньому можна знайти безліч хвороботворних бактерій; вираз *cherry-picking (cream skimming)* описує діяльність страхових агентів, які продають фальшиві поліси людям, котрим вони на даний момент не потрібні, але ці поліси не зможуть покрити витрати за лікування, коли вони знадобляться;

4) метафора як прийом евфемізації, коли внутрішня форма відіграє роль прикриття: вирази *blue sky*, *blue velvet* відносяться до сленгу і позначають різні види наркотиків.

Метафоричні найменування, засновані на переосмисленні термінів, і номінативні метафори характерні для професійного жаргону, оскільки у них відсутні оціночні конотації. Аналіз смислової структури виразу *Christmas tree deformity* показав, що у значення виразу відсутні оціночні конотації, при цьому легко виявляється експресивний компонент. Експресія заснована на тематичній невідповідності похідного значення слова вихідному.

Прикладом перехідного стану від професійного жаргону до професійного сленгу слід вважати вирази типу *yellow professionalism*. Даний вираз має стійке емоційне і оціночне забарвлення. Справа в тому, що під словом *yellow* маються

на увазі жовті сторінки американських телефонних довідників, де рекламуються сумнівні послуги. Саме завдяки негативній оціночній конотації, котра виникає через те, що хороший лікар, на думку більшості, не рекламує себе подібним чином, ми розуміємо, що дані медичні послуги можуть бути сумнівної якості. Тим не менш, у цьому виразі відсутні грубі, фамільярно-оціночні конотації, як, наприклад, у слова *geezer* (старигань), що також відноситься до медичного сленгу. В загальному сленгу дане слово має скоріше позитивну конотацію, так як означає старого приятеля, надійного друга. В медичному дискурсі це слово одержує негативні фамільярно-оціночні конотації, так як воно зазвичай застосовується до старого, сварливого, часто малоосвіченого пацієнта чоловічого роду. Вираз *black rose* з поміткою «slang» у словнику одержує негативне забарвлення за рахунок чорного кольору, котрий символізує щось недобре. У медичному дискурсі цей вираз означає підозру на наявність у пацієнта захворювань, котрі передаються статевим шляхом.

Таким чином, медичні професійні просторіччя включають нестандартну лексику, а саме професійний сленг і жаргон. Основними прагматичними функціями, котрі виконують просторіччя у медичному дискурсі, є приховання змісту повідомлення від сторонніх, полегшення взаєморозуміння між професіоналами, що дозволяє не використовувати у мовленні складних термінів. Такі лексичні одиниці формуються на основі нейтральної лексики або медичної термінології шляхом метафоричного переосмислення, що свідчить про єдність понять та образів серед професійних лікарів.

Література:

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка / И. В. Арнольд. – М.: Флинта, 2006. – 384 с.
2. Беляева Т. М. Нестандартная лексика английского языка / Т. М. Беляева, В. А. Хомяков. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1985. – 136 с.
3. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка / И. Р. Гальперин. – М., 1958. – 462 с.
4. Кубрякова Е. С. Человеческий фактор в языке: Язык и порождение речи / Е. С. Кубрякова, А. М. Шахнарович, Л. В. Сахарный. – М.: Наука, 1991. – 240 с.
5. Кудоярова О. В. Дискурсотворча роль теми у професійному конфліктному спілкуванні англословних медиків (на основі персонажного мовлення). Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Харківськ. нац. ун-т імені В. Н. Каразіна. – Харків, 2007. – 20 с.
6. Рюмин Р. В. Проблематика социолектной терминологии в англоязычной лексикографической практике / Р. В. Рюмин // Известия ВГПУ. Новое в науке о языке. – 2008. – № 5. – С. 105–109.
7. Чрділелі Т. В. структура, семантика і прагматика ділового дискурсу (на матеріалі сучасної англійської мови): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Харківськ. нац. ун-т імені В. Н. Каразіна. – Харків, 2004. – 20 с.

УДК 811.112.2'360 (075.8)

Л. З. Черниш,

Національний університет «Львівська політехніка», м. Львів

IDIOMEN DER DEUTSCHEN SPRACHE MIT SOMATISCHEN LEXIKALISCHEN ELEMENTEN

У статті розглядаються фразеологічні звороти німецької мови, які містять в собі соматичні елементи та проводиться відповідна класифікація цих ідіом за певними ознаками.

Ключові слова: ідіома, лексема, мовний вислів, соматичний елемент, фразеологія, фразеологізм.

В статье рассматриваются фразеологические обороты немецкого языка, составляющими которых являются соматические элементы и проводится соответствующая классификация этих идиом по определенным чертам.

Ключевые слова: идиома, лексема, языковое изречение, соматический элемент, фразеология, фразеологизм.

The article deals with phraseological turnovers German, which contain physical elements and corresponding classification is carried these idioms on certain grounds. Somatic phraseological units with lexical items is an important part of the German language and each of them has a functional role. According to the function of these idioms can be classified and structuring of the groups. This article gives examples of phraseology, their translation and classification according to functionality.

Key words: idiom, token, language expression, somatic element, phraseology.

Die Phraseologie, als Teildisziplin der Lexikologie oder als selbständige linguistische Disziplin betrachtet, erfreut sich seit Anfang der siebziger Jahre eines wachsenden Interesses (H. Burger, W. Fleischer, Th. Schippan, B. Wotjak, Ch. Palm, I. Tchernisheva, D. Dobrovolsky). Die Phraseologie ist die Wissenschaft oder Lehre von den festen Wortkomplexen bzw. Wortverbindungen einer Sprache, die in System und Satz Funktion und Bedeutung einzelner Wörter (Lexeme) erfüllen.

Das Ziel dieses Artikels ist die Bedeutung der Phraseologismen mit somatischen Elementen laut ihren Merkmalen zu verdeutlichen.

Die wissenschaftliche Neuheit besteht darin, dass man in diesem Artikel eine enge Gruppe aller Phraseologismen abgeordnet und verdeutlicht hat.

Die Aktualität dieses Artikels klärt sich davon, dass man Phraseologismen in allen Sprachen verwendet und es ist ganz wichtig eine besondere Art Phraseologismen, also mit somatischen Elementen, laut bestimmten Merkmalen abzusondern und zu verdeutlichen.

Der Begriff Phraseologie stammt aus dem griechisch-lateinischen Ausdruck *phrasis*, was in der deutschen Sprache einen rednerischen Ausdruck bedeutet. Den Gegenstand der Phraseologie bezeichnet man als Phraseologismus. Unter diesem Begriff versteht man eine feste Wortverbindung. Sie setzt sich aus zwei oder mehreren selbständigen Wörtern zusammen, die dann eine lexikalische Einheit bilden. Die Bezeichnung Phraseologismus hat mehrere Synonyme, wie zum Beispiel Phrasen, phraseologische oder feste Wortverbindung, phraseologische Einheit und andere, die man als äquivalente Ausdrücke verwendet.

Diese terminologische Vielfalt kann dadurch verursacht werden, dass Phraseologie eine relativ junge linguistische Disziplin ist. Den größten Aufschwung erlebte die deutsche Phraseologie als sprachwissenschaftliche Disziplin erst in den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts.

Phraseologie hat schon einige Hauptmerkmale. Die am meisten gebrauchten sind Polylexikalität (auch wie Gruppenstruktur genannt), Festigkeit (oder auch Festgeprägtheit, Stabilität oder Fixiertheit) und Idiomatizität. W. Fleischer tritt zu Idiomatizität und Stabilität noch Lexikalisierung und Reproduzierbarkeit zu [5, S. 23].

Polylexikalität bedeutet die Mehrgliedrigkeit, das heißt jeder Phraseologismus soll mehr als aus einem Glied bestehen, mindestens aus zwei Wörtern (*zu Fuß, böse Zungen, Morpheus Arme, ein junges Blut*). Die obere Grenze wird nicht ganz streng bestimmt.